

Taunang Update sa Demograpiko

English	Tagalog
Each year, the school requests you provide them with any contact information that may have changed. This includes information such as phone numbers, emergency contacts, email addresses, and change of address etc.	Bawat taon, hinihiling ng paaralan na bigyan mo sila ng anumang impormasyon sa pakikipag-ugnayan na maaaring nagbago. Kabilang dito ang impormasyon tulad ng mga numero ng telepono, pang-emergency na contact, email address, at pagbabago ng address, atbp.
To the parent(s) of: _____ PowerSchool Enrollment is the online system that allows parents/guardians to make updates to demographic information for students. This system replaces the paper forms sent home each school year to gather new information. Using the PowerSchool Parent Portal, you can now access the information for _____ to submit updates which will then be reviewed by the school before updates are finalized. This form will close after _____ (date)_____.	Sa (mga) magulang ng: _____ Ang online na sistema na nagpapahintulot sa mga magulang/tagapag-alaga na gumawa ng mga update sa demograpikong impormasyon para sa mga mag-aaral ang PowerSchool Enrollment. Pinapalitan ng system na ito ang mga papel na form na ipinapadala sa bahay bawat taon ng paaralan para mangalap ng bagong impormasyon. Gamit ang Portal ng Magulang ng PowerSchool, maaari mo na ngayong ma-access ang impormasyon para sa _____ na magsumite ng mga update na susuriin ng paaralan bago ma-finalize ang mga update. Magsasara ang form na ito pagkatapos ng _____ (petsa)_____.
How do I get started? Visit the PowerSchool Parent Portal at https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/. From inside the Parent Portal: 1. Select the student you wish to register along the top 2. Select the "HRCE Demographic Updates" icon from the Navigation menu on the left side 3. Enter the Date of Birth 4. Complete the form	Paano ako magsisimula? Bisitahin ang Portal ng Magulang ng PowerSchool sa https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/. Mula sa loob ng Portal ng Magulang: 1. Piliin ang mag-aaral na nais mong irehistro sa itaas 2. Piliin ang icon na "Mga Update sa Demograpiko ng HRCE" mula sa Navigation menu sa kaliwang bahagi 3. Ilagay ang Petsa ng Kapanganakan 4. Kumpletuhin ang form

I can't remember my login for the PowerSchool Parent Portal. If you aren't able to retrieve your login credentials using the "Having trouble signing in?" link on the Sign In page, please contact your school directly for assistance logging in to the Parent Portal.	Hindi ko matandaan ang aking pag-log in para sa Portal ng Magulang ng PowerSchool. Kung hindi mo makuha ang iyong mga kredensyal sa pag-log in gamit ang link na "Nagkakaroong ng problema sa pag-sign in?" sa pahina ng Mag-sign In, mangyaring makipag-ugnayan nang direkta sa iyong paaralan para sa tulong sa pag-log in sa Portal ng Magulang.
Do I have to answer all the questions? No, but some questions are marked "Required" and must be answered before you can submit your form.	Kailangan ko bang sagutin ang lahat ng tanong? Hindi, pero may mga tanong na may markang "Kinakailangan" at kailangang sagutin bago mo maisumite ang iyong form.
What if I make a mistake? If you would like to make a change prior to submitting the form, you can either navigate back to the page using the "Previous" and "Next" buttons or if you are on the Review page select the underlined field. If you have already submitted the form you will need to contact your student's school so they can make the changes for you.	Paano kung magkamali ako? Kung gusto mong gumawa ng pagbabago bago isumite ang form, maaari kang mag-navigate pabalik sa pahina gamit ang mga button na "Nakaraan" at "Susunod" o kung nasa pahina ka ng Suriin, piliin ang may salungguhit na field. Kung naisumite mo na ang form, kakailanganin mong makipag-ugnayan sa paaralan ng iyong mag-aaral para magawa nila ang mga pagbabago para sa iyo.
I've completed the form, now what? Once you have finished entering your information select "Submit." This will send all of the information you've entered to the school. If you cannot select this button you will need to make sure that you have answered all required questions.	Nakumpleto ko na ang form, ano ngayon? Kapag natapos mo nang ipasok ang iyong impormasyon, piliin ang "Isumite." Ipapadala nito ang lahat ng impormasyong ipinasok mo sa paaralan. Kung hindi mo mapipili ang button na ito, kakailanganin mong tiyakin na nasagot mo ang lahat ng kinakailangang tanong.
What if I have more than one student in the district? Do I need to do this for each child?	Paano kung mayroon akong higit sa isang estudyante sa distrito? Kailangan ko bang gawin

Yes you will need to provide information that is specific to each child. We recommend that you complete and submit one form and then start another. This will allow you to “snap” (or share) selected family information, which saves you time.

ito para sa bawat bata?

Oo, kakailanganin mong magbigay ng impormasyon na partikular sa bawat bata. Inirerekomenda namin na kumpletuhin mo at magsumite ng isang form at pagkatapos ay magsimula ng isa pa. Magbibigay-daan ito sa iyo na "mag-snap" (o magbahagi) ng napiling impormasyon ng pamilya, na makakatipid sa iyo ng oras.